

"ТЕВИАНО" ЕООД

TRANSLATION



AGENCY

Превод от английски език

МЕДИЦИНСКИ ЦЕНТЪР АНАДОЛУ

Име-фамилия: **РОСИЦА ХРИСТОВА ТОРК**Пациент №: **1491078**

Адрес: България, чуждестранен пациент

Протокол № **6540588**

Телефон: [REDACTED]

Лекар: д-р Казъм Туран

Възраст: **53**Пол: **Ж**Дата на издаване: **17.01.25 г. 15:01**Приета на: **30.12.2024 г.**Изписана на: **07.01.2025 г.****Диагноза:** Окончателна диагноза - C55-Злокачествено новообразувание на матката, неуточнена част

ЕПИКРИЗА

Диагноза:

Окончателна диагноза - C55-Злокачествено новообразувание на матката, неуточнена част

Оплаквания:

Оплаква се от отпадналост, умора и загуба на апетит.

Оплакванията са започнали от преди 5 дни.

Анамнеза:

Извършеният в България фракционен кюретаж за злокачествени образувания на матката показва нискодиференциран злокачествен тумор. Консултацията с АМС не показва окончателна диагноза. ПЕТ-КТ скенера показва метастатични белодробни възли. Липсва интраабдоминално засягане, освен няколко тазови лимфни възли в матката.

Обсъдихме с пациентката възможностите за започване на системна терапия и извършване на първична тотална абдоминална хистеректомия.

Решихме да се извърши тотална абдоминална хистеректомия поради коремна болка, липса на окончателна патологична диагноза и ниска белодробна тежест на заболяването. Ще направя план за системно лечение според следоперативната патология.

13.12.2024 г.

Тотална абдоминална хистеректомия + двустранна салпинго-оофоректомия извършена на 11.12.2024 г. pT1b, T: 7 CM. Липсва LN. Ki 67 е 80%, висок клас.

Патология: Препоръчахме тестване с апарат от нова генерация за секвениране за разграничаване на недиференциран сарком и високостепенен стромален сарком.

Тестването е наредено. Ехография и КТ на гръдния кош, без контраст, ще бъдат извършени следващата седмица преди химиотерапията. Близкият на пациента предполага, че белодробните лезии се дължат на Candida. Не го разглеждам в клиничен аспект. Пациентът ще бъде прегледан и в отделението по пулмология.



17.12.2024 г.: Медицински онкологичен съвет: Кандида не се разглежда. Ще се започне с IMA терапия. Едновременно с това ще се приложи и стереотактична лъчева терапия на тялото по отношение на белодробните метастази.

План: Ако КТ на гръдния кош и ЯМР на корема след 3-цикъла на IMA терапия покажат ремисия, ще се приложи лъчева терапия на таза и допълнителни 3 цикъла на IMA терапия. Очаква се доклада с резултата от секвенирането.

Пациентът ще започне с IMA терапията на 25.12.2024 следоперативно, след заздравяване на мястото на раната.

25.12.2024 г.: Прилагане на 1-ви цикъл от IMA терапията. Една доза Ziextenzo ще бъде приложена в понеделник. Ехография: EF 70%, стереотактична лъчева терапия на тялото ще бъде приложена по отношение на белия дроб след приключване на 1-вия цикъл. Контролна КТ на гръдния кош и ЯМР на корема след 3-ти цикъл. Ако всичко е наред, ще се приложи тазова лъчетерапия (ЛТ), след това пациентът ще получи 3 цикъл на IMA терапия. Пациентката е приемала профилактично Клексан. Последният прием ще бъде приложен днес. Афебрилна. CRP спадна до 25. Гинекологът е изписал антибиотици. Останалата част ще бъде оценена след преглед при гинеколог. Пациентката не е имала температура през последната 1 седмица. При физикален преглед: Коремът е без проблеми. Мястото на раната е чисто и заздравяло. Извършена е стереотактична лъчева терапия на някои от белодробните възли. Страничните ефекти са подробно обяснени. Пациентката е предупредена за евентуална проява на невротоксичност и хеморагичен цистит.

Трябва да се използва Fosemazon и по време на премедикацията.

След консулт с кардиолог е започнат прием на колхицин 0,5 mg, 2x1. Лечението е започнато поради лек перикарден излив. Ако не е необходимо, бих предпочел да не се използва (тъй като може да увеличи риска от неутропения). Кардиологът трябва да реши. Трябва да проследим резултата от секвенирането.

30.12.2024 г.: Проследяване на пациентка с диагноза Метастатичен сарком на матката. Първият цикъл на химиотерапия с изкуствен интелект е завършен на 27.12.2024 г. Пациентката се оплаква от гадене, слабост, умора, загуба на апетит и е приета в стационар за поддържащо лечение.

Забележка: Поддържащо лечение

История на хирургични интервенции
ХИСТЕРЕКТОМИЯ

Хронични заболявания
Пиелонефрит

Формуляр за медицински онкологичен преглед



ECOG - Скала за ефективност на СЗО: 2 - Пациентката може да се изправя и да се грижи за себе си, но не може да работи и може да стои права само през половината от деня (Карнофски 50-60).

Клиничен ход на заболяването и проведени терапевтични/диагностични процедури:

Бележки от стационарно наблюдение 30.12.2024 г.: Състояние на пациента: В средно тежко общо състояние. Пациентката се проследява по повод на Endometrium Ca. Тя е хоспитализирана за поддържащо лечение. Планирани са прегледи. Назначено е лечение.

Бележки от стационарно наблюдение 31.12.2024 г.: Състояние на пациента: В средно тежко общо състояние. Стабилни жизнени показатели. Оплакванията на пациентката са частично отшумели спрямо вчерашния ден. Резултатите от кръвните изследвания днес показват, че броят на левкоцитите е намалял до 18,56, тромбоцити - 400. Не се открива особеност при нивата на електролитите. Поради дифузията мукозит на пациентката, към лечението са добавени Микостатин перорална суспензия и Трифлукан. Проследяването и поддържащото лечение ще бъдат продължени.

Бележки от стационарно наблюдение 01.01.2025 г.: Състояние на пациента: В средно тежко общо състояние. Жизнени показатели: телесната температура е 37, АН 101/55 mmHg, пулс 76/мин., SpO2 97%. Резултатите от днешния тест показват, че нивото на К на пациента е леко занижено - 3,5. Хемограма; хемоглобин - 9,8, левкоцити - 3.28, тромбоцити - 263. Липса на дефекация през последните 3-4 дни. Поради тази причина е направена ехография на корем в изправено положение. На снимката на корема в изправено положение се наблюдават много газове и изпражнения. На пациентката ще бъде извършена клизма. Поради граничната хипокалиемия сме планирали инфузия на разтвор на калиев хлорид. Ще се прилага през деня. Проследяването и поддържащите грижи продължават.

Бележки от стационарно наблюдение 02.01.2025 г.: Състояние на пациента: В средно тежко общо състояние. Жизнени показатели: телесна температура - 37,4, АН 108/71 mmhg, пулс 88/мин., SpO2 99%. Резултатите от днешните изследвания показват, че пациентът е с неутропения. Към лечението се добавя и прием на Neupogen. Продължава поддържащо лечение и наблюдение.

Бележки от стационарно наблюдение 03.01.2025 г.: Състояние на пациента: В средно тежко общо състояние. Пациентка, която се проследява по повод на диагноза лейомиосарком на матката. От вчера пациентът е с неутропения. Направените изследвания днес показват високи стойности, към горната граница, на лактат - 1,87. Хемограма; хемоглобин - 9, левкоцити - 0,47, неутрофили - 0,2, тромбоцити - 156. Следва да се коригира дозата на Neupogen днес. Пациентът е под наблюдение с Трифлукан и Унацефин.



Бележки от стационарно наблюдение 04.01.2025 г.: Състояние на пациента: В средно тежко общо състояние. Метастатичен сарком на матката. Продължава съпътстващата усилваща лъчетерапия по отношение на белодробните метастази. Пациентът е с неутропения след химиотерапия. Без значително особености в днешните жизнени показатели. Изследванията показват стойности на лактат - 1,74; хемоглобин - 9,2; левкоцити - 0,44, неутрофили - 0,06; тромбоцити - 127. Поддържащото лечение и наблюдението ще продължат. Продължава храненето на пациента с интравенозни течности и парентерална терапия.

Бележки от стационарно наблюдение 05.01.2025 г.: Състояние на пациента: В средно тежко общо състояние. Жизнени показатели: телесна температура - 37,4; АН 99/59 mmHg; пулс 79/мин, SpO2 98%. Резултати от кръвни изследвания днес: Лактат - 2,45. Хемограма: хемоглобин - 9,4; левкоцити - 1,86; неутрофили - 1,07; тромбоцити - 109. Стойността на неутрофилите се е увеличила частично, но все още е в нормата. Доза Neupogen също ще бъде приложена тази вечер. CRP без промяна - 39,89. Нивото на прокалцитонин е намаляло до 0,10. Продължава поддържащо лечение и наблюдение.

Бележки от стационарно наблюдение 06.01.2025 г.: Състояние на пациента: В средно тежко общо състояние. Жизнени показатели: телесна температура - 36,6; АН 84/54 mmHg; пулс 86/мин, SpO2 97%. Лактатът е гранично висок - 3,28. Хемограма: хемоглобин - 8,9; левкоцити - 6,88; неутрофили - 5,52. Без данни за неутропения. Приемът на Neupogen е преустановен. Тромбоцити - 94. Електролитите на пациента показват ниво на К от 4,1 и ниво на Mg от 2. Поддържащо лечение и наблюдение продължават.

Бележки от стационарно наблюдение 07.01.2025 г.: Състояние на пациента: В средно тежко общо състояние. Жизнените показатели са стабилни. Без данни за неутропения. Без особености в кръвните изследвания. Резултатите от ПКК на пациента са в нормални граници. Хемоглобин - 8,8; левкоцити - 10,06; тромбоцити - 120. CRP е намалял до 17, а прокалцитонина е намалял до 0,15. Следователно лечението на пациента ще бъде организирано и преустановено. Предвидено е амбулаторно продължаване на лъчелечението (ЛТ). Продължава поддържащо лечение и наблюдение.

Лекарства и медицински консумативи, използвани в деня на изписването:
Рецептата е качена в системата.

Медикаменти, изписани при изписване:
Рецептата е качена в системата.

Състояние при изписване: в умерено добро общо състояние

Препоръки за проследяване на състоянието:
Трябва да се извърши последващо наблюдение от онколог.



Спешни случаи и действия в случай на спешност:

Пациентът трябва да посети спешното отделение при поява на треска, кашлица, гадене, запек, повръщане, диария, обриви, диспнея, главоболие, световъртеж, гърчове, замъглено съзнание и др.

Контролен преглед след изписване:

Необходим, Време за контролен преглед: Химиотерапия и Медицинска онкология,

Дата на контролен преглед: 15.01.2025 г.

Долуподписаната Цветелина Димитрова Янкова, удостоверявам верността на направения от мен превод на приложения документ – Епикриза, от английски език на български език. Преводът се състои от 5 страници.
Преводач: Цветелина Димитрова Янкова

